

SYLLABUS

1. Puni naziv nastavnog predmeta:

SAVREMENI ENGLSKI JEZIK V

2. Skraćeni naziv nastavnog predmeta / šifra:**3. Ciklus studija:****4. Bodovna vrijednost ECTS:****5. Status nastavnog predmeta:** Obavezni Izborni**6. Preduslovi za polaganje nastavnog predmeta:**

Nema

7. Ograničenja pristupa:

Nema

8. Trajanje / semestar:**9. Sedmični broj kontakt sati:**

9.1. Predavanja:

2

9.2. Auditorne vježbe:

0

9.3. Laboratorijske / praktične vježbe:

5

10. Fakultet:

Filozofski fakultet

11. Odsjek / Studijski program:

Engleski jezik i književnost

12. Odgovorni nastavnik:**13. E-mail nastavnika:**

14. Web stranica:

--

15. Ciljevi nastavnog predmeta:

- vladanje strukturama engleskog jezika nabrojanim u indikativnom sadržaju nastavnog predmeta spajanjem dvaju nastavnih komponenti, Jezičnih vježbi i Prijevodnih vježbi, koje se fokusiraju na razvijanje zasebnih jezičkih vještina: prevođenja s jedne strane, te govora, pisanja, čitanja, gramatike i slušanja/razumijevanja sa druge
- uvođenje u teoriju prevođenja (savremene teorije prevođenja) i praktična primjena stečenih teoretskih znanja

16. Ishodi učenja:

Na kraju semestra ishod učenja kod uspješnih studenata, koji su tokom čitavog nastavnog perioda kontinuirano obavljali svoje obaveze, će se moći ogledati u:

- preciznom i jasnom izražavanju ideja u pisanoj formi i govoru
- vještini prevođenja tekstova na kompetentan način
- nadogradnji postojećeg znanja engleskog jezika kompleksnijim gramatičkim formama, vokabularom, istraživanjem i pisanjem sastava akademskim stilom
- kompetentnosti i razumijevanju, te prenošenju znanja o sadržaju obrađenom u okviru kolegija na druge.

17. Indikativni sadržaj nastavnog predmeta:

Savremeni engleski jezik 5 (Jezične vježbe + Prijevodne vježbe):

- frazeološke jedinice i kolokacije vezane za umjetnost i zabavu, vokabular u vezi sa opisom ličnosti i karaktera, slobodnim vremenom, druženjem, putovanjima, društvenim problemima i međuljudskim odnosima
- modalni glagoli, kondicionalne rečenice, inverzija, pasivni glagolski vid
- uvod u akademsko pisanje: heurističke metode, struktura paragrafa, esej kao oblikovana i koherentna cjelina, organizacija ideja, formalnost jezika, konciznost izraza, opisni esej, argumentativni esej.
- uvod u teoriju prevođenja (savremene teorije prevođenja) i praktična primjena stečenih teoretskih znanja, principi prevođenja, kontekst, registar
- prevođenje tekstova sa fokusom na jeziku politike, reklama, prevođenje novinskih članaka aktuelne tematike, sinonima, ekvivalenata i parafraza

18. Metode učenja:

Kao stilovi učenja preferiraju se: vizuelni stil, auditivni, verbalni, društveni i samostalni.

Najznačajnije metode učenja na predmetu su:

- Predavanja na engleskom jeziku uz upotrebu multimedijalnih sredstava, tehnika aktivnog učenja i uz aktivno učešće studenata
- Laboratorijske vježbe koje se izvode na engleskom jeziku

19. Objasnjenje o provjeri znanja:

Nakon polovine semestra studenti pismeno polažu test (kolokvij) koji obuhvata do tada obrađenu tematiku sa predavanja i vježbi dvaju komponenti nastavnog predmeta - Jezičnih vježbi i Prijevodnih vježbi. Test iz Jezičnih vježbi se sastoji od zadataka u kojima se provjerava znanje obrađenog vokabulara i gramatike kroz njihovu adekvatnu upotrebu u rečenicama, kroz pisanje pasusa uz upotrebu obrađenog sadržaja, te rečenica koje je potrebno prevesti sa bosanskog jezika na engleski jezik. Test iz Prijevodnih vježbi obuhvata prevođenje dva kraća teksta aktuelnog sadržaja i to jednoga sa bosanskog na engleski jezik, a drugoga sa engleskog na bosanski. Student na prvom kolokviju iz Savremenog engleskog jezika 5 može ostvariti maksimalno 20 bodova, odnosno, maksimalno 10 bodova iz pojedinačnih testova iz Jezičnih vježbi i Prijevodnih vježbi.

Prije kraja semestra studenti pismeno polažu i drugi kolokvij. Test iz Prijevodnih vježbi je strukture slične prvome, te nosi maksimalno 10 predispitnih bodova, dok test iz Jezičnih vježbi podrazumijeva pisanje sastava na zadatu temu akademskim stilom i također nosi maksimalno 10 predispitnih bodova.

Za kontinuiranu aktivnost na predavanjima i vježbama u toku cijelog semestra, kao i na prisustvo, student može ostvariti od 0 do 10 predispitnih bodova.

Završni ispit je pismeni i obuhvata dvije zasebne pismene provjere u vidu testa iz obje komponente predmeta. Na pismenom ispitu student odgovara na pitanja iz programa nastavnog predmeta obrađenog na predavanjima i vježbama. Pismeni ispit se može položiti ukoliko student ima minimalno 60% tačnih odgovora iz obje komponente. Maksimalan broj bodova koji student može ostvariti na pismenom ispitu je 50.

Popravni i dodatni popravni ispitni rok podrazumijevaju provjeru znanja u obliku pismenog ispita iste ili slične strukture i tipova zadataka kao i na prvom ispitnom roku.

Provjere na svim oblicima znanja priznaju se kao kumulativni ispit ukoliko je postignuti rezultat pozitivan nakon svake pojedinačne provjere i iznosi najmanje 60% ukupno predviđenog i/ili traženog znanja i vještina iz obje komponente predmeta.

20. Težinski faktor provjere:

Konačna ocjena zasnovana je na ukupnom broju bodova stečenih ispunjavanjem predispitnih obaveza i polaganjem ispita, prema kvalitetu stečenih znanja i vještina.

Predispitne obaveze iznose najviše 50 bodova, završni ispit maksimalno 50 bodova. Pod predispitnim obavezama se smatraju četiri pismena testa. Minimum za prolaznu ocjenu je zbir od 54 kumulativna boda:

Bodovi

54-63 = 6

64-73 = 7

74-83 = 8

84-93 = 9

94-10 = 10

21. Osnovna literatura:

- Alexander, L.G.(1992). Longman Advanced Grammar Reference and Practice. London and New York: Longman
- Baker, Mona (1992). In Other Words. A Coursebook on Translation. London: Routledge.

22. Internet web reference:

Razni članci dostupni na tržištu ili na internetu.

23. U primjeni od akademske godine:

2015/16

24. Usvojen na sjednici NNV/UNV:

16.03.2015